



A Cerimônia de Comemoração dos 80 Anos de Fundação da Cidade de Toyokawa, foi realizada no Centro Cultural (Bunka Kaikan), e houve a participação de 880 pessoas. E foi realizado o discurso do Prefeito de Toyokawa, do Embaixador de Publicidade, apresentação do grupo de bastão de ginástica rítmica do Colégio Mito Aoba, do Konkon Toyokawa, etc. No final da Cerimônia, houve a apresentação de crianças dançando ao som da música simbólica da Celebração dos 80 Anos de Fundação de Toyokawa, "Toyokawa, Yutaka". E propagou-se uma grande animação através de muitos aplausos da plateia.

Tuvo lugar la ceremonia del 80º aniversario de la administración municipal en el Centro Cultural y participaron 880 personas. Además de las palabras de felicitación del alcalde, hubo presentación de embajador de relaciones públicas de Toyokawa, club de bastón de Mito Aoba Koko, Konkon Toyokawa, etc. Al final de la ceremonia niños realizaron una presentación de danza con la canción conmemorativa del 80º aniversario de la administración municipal "Toyokawa, Yutaka". La ceremonia fue muy animada con el entusiasmo y las palmadas de los espectadores.

1. 住民税均等割のみ課税世帯支援給付金 (10万円)

Auxílio Extraordinário (100.000 Ienes) de Assistência às Famílias Tributadas Somente do Valor Base per Capita de Imposto Residencial

Devido às consequências de aumento do custo de vida, será fornecido o Auxílio Extraordinário de Assistência às Famílias Tributadas Somente do Valor Base per Capita (Kintowari) de Imposto Residencial.

Público alvo: famílias que possuem o endereço registrado em Toyokawa em 1º de dezembro de 2023 e que se enquadram em um dos requisitos a seguir: ① Famílias em que todos os membros estejam tributados somente do valor base per capita de Imposto Residencial do Ano Fiscal 2023; ② Famílias compostas por membros que estejam tributados somente do valor base per capita de Imposto Residencial do Ano Fiscal 2023 e membros que estejam isentos de Imposto Residencial do Ano Fiscal 2023.

Valor do auxílio: 100.000 ienes por família qualificada

Solicitação: o prazo de solicitação será até o dia 31 de maio, sexta-feira (as correspondências carimbadas pelo correio até o prazo serão aceitas). No final de março, o Formulário de Confirmação de Qualificação de Requisitos será enviado para as pessoas qualificadas, e por isso, solicita-se que preencha os dados necessários e o envie à Prefeitura através do envelope resposta. Contudo, após a solicitação, será realizada uma avaliação dos documentos entregues.

Outros: mais informações com relação à qualificação de requisitos, etc., contatar o Centro de Atendimento Telefônico ou confirmar no site da cidade.

[Contato] Centro de Atendimento Telefônico sobre o Auxílio de Assistência às Famílias Isentas de Imposto Residencial de Toyokawa (Hikazei Setai Shien Kyufukin Call Center) Tel: 0533-56-2354

Subsidio económico a familias grabadas solamente la tasa per cápita de los impuestos municipales y prefecturales (100.000 yenes)

A aquellas familias afectadas por la subida de precios se les otorgará el subsidio económico.

Personas aceptadas: Familias con domicilio registrado en la ciudad de Toyokawa desde el primero de diciembre de 2023 y que cumplan con una de las siguientes condiciones:

- (1) Todos los miembros de la familia estén pagando solamente la tasa per cápita de los impuestos municipales y prefecturales del año fiscal 2023;
- (2) Familias formadas por miembros que estén pagando solamente la tasa per cápita de los impuestos municipales y prefecturales y por miembros que estén exonerados la tasa per cápita de los impuestos municipales y prefecturales del año fiscal 2023.

Cantidad del subsidio: 100.000 yenes por familia

Inscripción: Hasta el viernes 31 de mayo (se aceptarán los sellos impresos fechados hasta dicha fecha). Será enviado el "formulario de confirmación del subsidio" a finales de marzo. Deberá rellenar la documentación y presentarlo con el sobre que se adjuntará con la carta. *Se realizará una investigación posteriormente.

Otros: Para mayor información, consulte en el Centro de Atención Telefónica o la página web de la Municipalidad.

[Contacto] Centro de Atención Telefónica sobre el Subsidio Económico a Familias Exoneradas del Pago del Impuesto Municipal y Prefectural de Toyokawa (Hikazei Setai Shien Kyufukin Koru Senta) Tel: 0533-56-2354

2. 市営住宅入居者募集

Abertura da Inscrição para os Apartamentos Municipais

Data prevista para a entrada: 1º de julho (seg)

Requisitos: 1) Pessoas que residam ou trabalhem em Toyokawa; 2) Possuir familiares que estão morando ou morarão juntos; 3) Possuir dificuldades em moradia claramente; 4) Possuir a renda que se enquadra no padrão determinado; 5) Pessoas que não participam de grupo de malfeitores; 6) No caso de solicitar o apartamento de 3DK: família constituída de no mínimo 2 membros (em alguns apartamentos, pessoas sozinhas que não possuem cônjuges e que se enquadram nos requisitos determinados); 7) No caso de solicitar o apartamento de 4DK: família constituída de no mínimo 4 membros; 8) Caso solicitar a vaga especial, deverá enquadrar-se nos requisitos determinados (família de idosos, deficientes, monoparental ou que possui crianças pré-escolares).

Inscrição: a partir de 1 a 15 de abril. Preencher o formulário específico e entregá-lo ao Setor de Habitação. O formulário poderá ser obtido no setor referido ou através do site.

Sorteio: 23 de abril (ter), das 10h, na sala de reunião 34

Outros: ao realizar os trâmites de contrato, será necessário providenciar 1 fiador (Rentai Hoshonin), e "luvas" no valor equivalente a 3 meses de aluguel (Shikikin).

[Contato] Setor de Habitação (Kenchiku Ka) Tel: 0533-89-2144

Convocatoria para acceder a las viviendas municipales

Fecha prevista de entrada: El lunes primero de julio de 2024

Requisitos: 1) Personas con residencia o trabajo en Toyokawa; 2) Estar residiendo o tener previsto residir junto con otros familiares; 3) Tener actualmente un problema evidente de vivienda; 4) Tener una renta ajustada al criterio establecido en la normativa de ejecución de la ley de vivienda pública; 5) Las personas que van a vivir en el apartamento no deben formar parte de ningún grupo violento; 6) En el caso de las viviendas de tamaño 3DK, debe ser una familia de 2 miembros como mínimo (en algunos apartamentos se aceptan a las personas solteras que cumplan con los requisitos); 7) En el caso de las viviendas de tamaño 4DK, debe ser una familia de 4 miembros como mínimo; 8) En caso de que solicite plaza especial, debe cumplir con los requisitos de familia de ancianos, familia monoparental, que posee algún miembro de la familia discapacitado, o tiene niños en la edad pre-escolar.

Inscripción: Será desde el primero hasta el 15 de abril. Presente el

formulario de inscripción en el Sector de Construcción (se encuentra en el 4º piso del edificio norte). El formulario está disponible en el Sector de Construcción y la página web de la Municipalidad.

Sorteo público para elegir a los candidatos: El martes 23 de abril, a partir de las 10:00 am, en la sala de reuniones N° 34 (se encuentra en el 3º piso del edificio principal).

Otros: Al hacer el contrato, se requiere declarar 1 garante y la fianza de 3 meses de renta (Shikikin).

[Contacto] Sector de Construcción (Kenchiku Ka) Tel: 0533-89-2144

Tamanho	Apartamentos	Vagas (especiais)	Tamanho	Apartamentos	Vagas (especiais)
2DK	SUWA NISHI	1 (-)	3DK	DAINI AKEBONO	3 (-)
3DK	NISHIYUTAKA	1 (-)	4DK	YAWATA	1 (-)
	GOYU	1 (-)		UENO	1 (-)
	TOBU A	2 (1)			

*A solicitação para o apartamento (3DK) de Tobu A, poderá ser realizada também por pessoas sozinhas que não possuem cônjuges (a partir dos 60 anos de idade, deficientes, etc.).

*A inscrição dos apartamentos de Chigiri poderá ser realizada em qualquer momento.

*Las inscripciones para el apartamento (3DK) de Tobu A aceptarán también a las personas solteras que no tienen cónyuge (personas mayores de 60 años de edad, deficientes, etc.).

*Los apartamentos de Chigiri no tienen límite de plazo para la solicitud (es por orden de llegada).

3. 軽自動車税 (種別割) の減免申請

Redução de Imposto sobre Veículos Automotores Leves

A redução de imposto sobre veículos automotores leves (Keijidosha) será concedida às pessoas que estiverem qualificadas nos requisitos determinados. No caso de primeira solicitação de redução, será necessário que os trâmites sejam realizados até o dia 31 de maio, sexta-feira, diretamente no Setor de Imposto Municipal. Contudo, às pessoas que realizaram a solicitação de redução de imposto no ano fiscal 2023, no final de março foi enviado o formulário de solicitação de redução para que sejam preenchidos os dados atuais e reenviado via correio. Os veículos qualificados são os seguintes:

■ **Veículos automotores leves registrados por pessoas que possuem deficiência física, intelectual ou psiquiátrica (apenas um veículo por pessoa)**

Dependendo do tipo e nível da deficiência, há a probabilidade de não se enquadrar nos requisitos. As pessoas que realizarão a solicitação de redução de imposto sobre veículos automotores comuns no ano fiscal 2024, ou aqueles que receberão o auxílio nas despesas de táxis especiais para deficientes (exceto auxílio de táxi especial às pessoas com grave deficiência física), não poderão solicitar esta redução.

Documentos necessários: 1) Certificado de licenciamento de veículo (Shakensho); 2) Carteira de habilitação; 3) Carteira de deficiência física, intelectual ou psiquiátrica; 4) Documento que comprove que as despesas do cotidiano são realizadas juntamente (no caso do motorista e a pessoa com deficiência estiverem em responsabilidades separadas).

■ **Veículos reconstruídos especialmente para a utilização de pessoas deficientes**

Veículos automotores leves que foram adaptados para o transporte de cadeira de rodas, etc.

Documentos necessários: 1) Certificado de licenciamento de veículo (Shakensho); 2) Uma foto que possa verificar o número da placa e as partes que foram reconstruídas.

[Contato] Setor de Imposto Municipal (Shiminzei Ka) Tel: 0533-89-2129

Sobre la reducción del impuesto sobre los automóviles ligeros

La Municipalidad realizará la reducción del impuesto sobre los automóviles ligeros a las personas que cumplan con las siguientes condiciones. Las personas que van a solicitar por primera vez tendrán que realizar los trámites hasta el viernes 31 de mayo en el Sector de Impuestos Municipales (el primer piso del edificio norte). Se les mandó el formulario de solicitud a finales de marzo a las personas que ya terminaron los trámites hasta el año fiscal 2023. Por lo cual, reenvíelo por correo a dicho sector, por favor.

■ **Los automóviles ligeros cuyos dueños tienen alguna discapacidad**

Las personas que tienen alguna discapacidad física, intelectual y psíquica. La reducción es aplicada a un automóvil por persona. No obstante, algunas personas no podrán recibirla debido a la clasificación

y el grado de la discapacidad. Además las personas que han recibido la reducción del impuesto por el uso del automóvil común (Futsusha) o el servicio de descuento del taxi (excepto el taxi para los discapacitados graves) en el año fiscal 2024, no podrán recibir la ayuda tampoco.

Lo necesario: Certificado de inspección técnica de vehículos (Shakensho), licencia de conducir, libreta de discapacidad (discapacidad física, intelectual y psíquica), el certificado de tener la misma cuenta familiar (solo en el caso de que el registro civil de la persona que maneja los automóviles y de la persona que tiene discapacidad estén registrados separadamente).

■ **Los automóviles reformados para el uso de las personas que tienen alguna discapacidad**

Los automóviles ligeros con el aparato de subir y bajar la silla de ruedas, etc.

Lo necesario: Certificado de inspección técnica de vehículos (Shakensho), una foto que pueda confirmar el número de placa y la estructura del automóvil.

[Contacto] Sector de Impuestos Municipales (Shiminzei Ka) Tel: 0533-89-2129

4. 給付金の申請はお済みですか

Já Efetuou a Solicitação do “Auxílio Suplementar de Assistência às Famílias Isentas de Imposto Residencial”?

O documento de confirmação ou o formulário de solicitação do “Auxílio Suplementar (70.000 ienes) de Assistência às Famílias Isentas de Imposto Residencial” foi enviado no final de fevereiro às famílias que têm a possibilidade de serem qualificadas. O prazo de solicitação será até o dia 10 de maio, sexta-feira. Solicita-se que efetue o devido trâmite rapidamente, se ainda não tiver sido concretizado. Mais informações, contatar o Centro de Atendimento Telefônico.

[Contato] Centro de Atendimento Telefônico sobre o Auxílio de Assistência às Famílias Isentas de Imposto Residencial de Toyokawa (Hikazei Setai Shien Kyufukin Call Center) Tel: 0533-56-2354

¿Ha solicitado el “Subsidio Económico Suplementario a las Familias Exoneradas de Impuestos Municipales y Prefecturales”?

El formulario de inscripción o el documento de confirmación fue enviado a los interesados de dicho subsidio (70.000 yenes) a finales de febrero. La fecha límite de inscripción será hasta el viernes 10 de mayo. Si todavía no ha realizado los trámites, le pedimos hacerlo cuanto antes por favor. Para mayor información, póngase en contacto con el centro abajo indicado.

[Contacto] Centro de Atención Telefónica sobre el Subsidio Económico a Familias Exoneradas del Pago del Impuesto Municipal y Prefectural de Toyokawa (Hikazei Setai Shien Kyufukin Koru Senta) Tel: 0533-56-2354

5. 特定健診・後期高齢者医療健診受診券を送付

Envio de Bilhete do Exame Médico Especial de Saúde

Para as pessoas com a idade a partir dos 40 anos que estão inscritas no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e Seguro de Saúde aos Idosos (Koki Koreisha Iryo Seido), no final de abril, será enviado o bilhete do exame médico especial de saúde do ano fiscal 2024. O prazo de utilização do bilhete será até o dia 10 de fevereiro de 2025, segunda-feira. Mesmo recebendo este bilhete, e caso não estiver inscrito em tais seguros no dia de realização do exame, não será possível realizá-lo. Mais informações com relação ao modo de realização do exame, etc., observe as instruções que estarão sendo enviadas juntamente.

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-95-0232

Se enviarán los tickets para recibir el examen médico específico y el examen médico para las personas de edad avanzada

Los tickets para aquellos exámenes del año fiscal 2024 serán enviados a finales de abril. El Examen Médico Específico “Tokutei Kenshin” está dirigido a los asegurados del Seguro Nacional de Salud que tengan más de 40 años. Y el Examen Médico para las Personas de Edad Avanzada “Koki Koreisha Iryo Kenshin” está dirigido a los asegurados del Seguro Médico para las Personas de la 3ª edad. La fecha límite de recibir estos exámenes del año fiscal 2024 será hasta el lunes 10 de febrero del 2025.

*Las personas que no tengan el derecho del Seguro Nacional de Salud o del Sistema Médico para las Personas de Edad Avanzada en el momento del día de examen no podrán realizar los exámenes. Para mayor información tales como la manera de recibir el examen, etc., confirme el comunicado que se adjuntará con los tickets.

[Contacto] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-95-0232

モグモグ教室

Mogu Mogu Kyoshitsu

Aula sobre o início da introdução alimentar de bebês.

Data e horário: 10 de maio (sex), a partir das 9h45 às 10h

Público alvo: bebês nascidos em dezembro de 2023.

Local: Hoken Center

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo), toalha de banho, bloco para anotações, caneta, colher (para a degustação dos pais/responsáveis) e panfleto sobre a introdução alimentar distribuído no Exame Médico de Bebês de 4 meses.

Inscrição: será necessário realizar a reserva através do site da cidade.

Mogu mogu kyoshitsu

Podrá aprender sobre el 1er período de destete.

Día y Horario: El viernes 10 de mayo, de las 9:45 am a las 10:00 am

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en diciembre de 2023

Lugar: Hoken Senta

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo), toalla de baño, materiales para escritura, cuchara (los responsables podrán probar el destete) y el panfleto distribuido en el examen médico para los bebés de 4 meses.

Inscripción: Solicitar a través de la página web de la Municipalidad (se requiere reserva anticipada)

カミカミ歯っぴ〜教室 (離乳食後期&歯みがき教室)

Kami Kami Happi Kyoshitsu

Aula sobre a alimentação e escovação dental juntamente com os bebês.

Data e horário: 8 de maio (qua), a partir das 9h45 às 10h

Local: Hoken Center

Público alvo: bebês nascidos em agosto de 2023.

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo), toalha de banho, bloco para anotações e caneta.

Inscrição: no próprio dia e local.

Kami kami happi kyoshitsu

Podrá aprender sobre la alimentación y la limpieza de los dientes de bebés que han entrado en el 2º período de destete.

Día y horario: El miércoles 8 de mayo, de las 9:45 am a las 10:00 am

Lugar: Hoken Senta

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en agosto de 2023

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo), toalla de baño y materiales para escritura.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

育児相談

Consultas Gerais sobre a Criação Infantil

Será possível realizar consultas sobre a criação e o desenvolvimento infantil, hábitos do cotidiano, medição de peso, etc.

Data e local: ① 14 de maio (ter)= Kozakai Kifukan; ② 15 de maio (qua)= Otowa Fukushi Hoken Center; ③ 22 de maio (qua)= Mito Fukushi Hoken Center; ④ 27 de maio (seg)= Hoken Center.

Horário: 9h30 às 10h30

Público alvo: bebês, crianças pequenas e seus familiares.

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo) e toalha de banho.

Inscrição: no próprio dia e local.

Consulta sobre la crianza de niños

Podrá hacer cualquier consulta sobre la crianza de niños y medir el peso de bebé.

Día y lugar: (1) El martes 14 de mayo: Kozakai Kifukan, (2) El miércoles 15 de mayo: Otowa Fukushi Hoken Senta, (3) El miércoles 22 de mayo: Mito Fukushi Hoken Senta, (4) El lunes 27 de mayo: Hoken Senta.

Horario: De las 9:30 am a las 10:30 am

Personas correspondientes: Los bebés, niños pequeños y su familia.

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo) y toalla de baño.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes e Mulheres no Período Pós-parto

Data: 13 e 27 de maio (segundas-feiras)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso).

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo).

Inscrição: no próprio dia e local.

Examen dental para las mujeres gestantes y mujeres en posparto

Día: El lunes 13 y 27 de mayo.

Horario de recepción: De la 1:15 pm a la 1:30 pm

Lugar: Hoken Senta

Personas aceptadas: Las mujeres embarazadas y las mujeres que no hayan pasado 1 año desde el parto. 1 vez por período.

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo).

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

見えないタバコの害

Malefícios Ocultos do Tabaco

Os fumantes passivos inalam as substâncias tóxicas dos derivados de tabaco (cigarros, charutos, etc.), mesmo depois de serem apagados. E essas substâncias tóxicas, continuam sendo exaladas pelos fumantes por mais de 40 minutos após fumarem. E também permanecem nos cabelos, nas roupas, etc., espalhando-se pelo ar gradativamente. Além disso, ficam impregnadas nas cortinas, nos papéis de parede, etc., e durante meses, continuam fluando pelo ar.

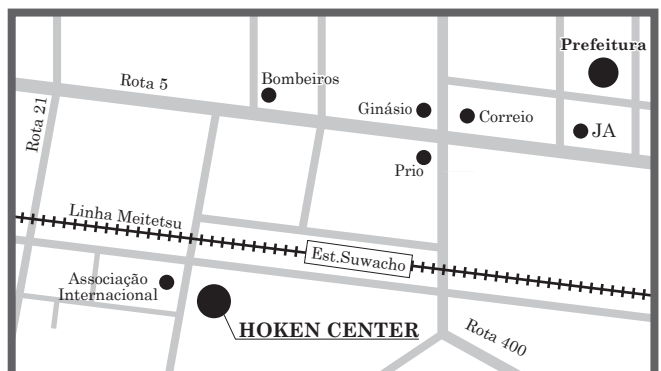
Não é pelo fato de “Não ter problemas em fumar sob exaustores, na varanda, etc.” ou “Não ter problemas por fumar cigarros eletrônicos que não geram fumaça”, pois os malefícios do tabaco estão ocultos, mas existentes. E mesmo ao ar livre, o fumo do tabaco pode atingir até uma distância de 25 metros, e mesmo que não perceba a fumaça, a partir do momento que sentir o seu odor, será considerado como um fumante passivo.

Para obter mais informações sobre as medidas de prevenção de fumantes passivos, sobre a relação entre os malefícios do tabaco e a saúde, etc., solicita-se confirmar no site da cidade. E em Toyokawa, é possível realizar consultas com enfermeiras de saúde, sobre preocupações a respeito do tabagismo, portanto, se houver alguma preocupação, não hesite em realizar a consulta.

Daños insospechados del Tabaco

El humo de tercera mano, es el tabaquismo pasivo después de que el tabaco haya sido apagado. Las sustancias dañinas de tabaco siguen siendo emitidas más de 40 minutos después de fumar a través de la espiración de fumadores. Estas sustancias se pegan a cabello, ropa, etc. y flotan en el aire poco a poco. Además se adhieren a cortinas, pared, y flotan de nuevo durante unos meses. No piense que “no habrá problema si fumo debajo del extractor de humos on en el balcón” o “no hay problema porque estoy fumando tabaco calentado (tabaco sin humo)”. Los daños de tabaco son invisibles, pero sí existen. Aunque usted esté fuera de casa, el humo de tabaco alcanza hasta 25 metros de sotavento y si siente el olor, ya es el tabaquismo pasivo.

Podrán consultar informaciones sobre las medidas contra el tabaquismo pasivo, la relación entre tabaco y salud, etc. en la página web de la Municipalidad. Además la Municipalidad de Toyokawa ofrece oportunidad de hacer consultas sobre la salud, en las cuales los enfermeros de sanidad pública atenderán sus preocupaciones de cómo dejar de fumar, problemas de tabaco, etc. No duden en consultar.



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1 • 7

Telefone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM ABRIL

GUARDIAS MÉDICAS EN ABRIL

4月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA (Naika, Shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 22h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30
 Atención de lunes a viernes: Desde las 7:30 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en sábados: Desde las 2:30 pm hasta las 5:30 pm y desde las 6:45 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 8:30 am hasta las 11:30 am, desde las 0:45 pm hasta las 4:30 pm y desde las 5:45 pm hasta las 10:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiya cho)	0533-89-0616
Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h
 Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h
 Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 10:00 am hasta las 6:00 pm

6	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
7	dom	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
13	sáb	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
14	dom	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
20	sáb	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
21	dom	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
27	sáb	Kaito Clinic (Toyokawa Sakaemachi)	0533-86-3300
28	dom	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
29	seg/lun	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
 Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h
 Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am
 Atención en sábados, domingos y feriados: Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

ODONTOLOGIA (Shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30
 Atención de lunes a sábado: Desde las 8:00 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 9:00 am hasta las 11:30 am

Toyokawa shi Shika Iryo Center (Suwa)	0533-84-7757
---------------------------------------	--------------

GINECOLOGIA (Fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / Desde las 9:00 am hasta las 4:30 pm

7	dom	Watanabe Ladies (Ushikubo cho)	0533-85-3511
21	dom	Fujisawa F.K (Yotsuya cho)	0533-84-1180

OFTALMOLOGIA (Ganka) (眼科)

Atendimento: 18h às 20h / Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 pm

21	dom	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (Miyuki cho)	0533-86-1500
----	-----	--	--------------

OTORRINOLARINGOLOGIA (Jibika) (耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

7	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
14	dom	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
21	dom	Akebonocho Jibi Inkoka (Higashi Akebono cho)	0533-83-3341
28	dom	Itaya Jibi Inkoka (Baba cho)	0533-89-8733

UROLOGIA (Hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 18h às 20h / Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 pm

20	sáb	Ono Jin Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651
----	-----	------------------------------	--------------

DERMATOLOGIA (Hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

20	sáb	Toyokawa Hifu no Clinic (Baba cho)	0533-95-1114
----	-----	------------------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
 Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1 de março de 2024: 184.191 habitantes

- Estrangeiros: 8.167
- Brasil: 2.983
- Vietnã: 1.801
- Filipinas: 894
- Peru: 478
- Coreia do sul: 446
- Indonésia: 444
- China: 441
- Nepal: 170
- Myanmar: 92
- Tailândia: 65
- Outros: 353

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
 Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
 Tel:0533-89-2158 Fax:0533-95-0010 e-mail:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
 Tel:0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail:oiden.tia@toyokawa-tia.jp